



HÔNE (ces) La 34ème Rencontre Valdôtaine, qui s'est tenue dimanche 9 août passée, a connu un vif succès. Plus de 750 valdôtains émigrés et du Pays s'étaient rassemblés pour resserrer les liens qui les unissent et participer au riche programme d'activités concerté par la Commune de Hône et le Service de promotion de la langue française de la Présidence de la Région.

La nouvelle formule de la fête, qui s'était doublée cette année d'une soirée culturelle et d'une journée conviviale spécialement dédiée aux jeunes, a été particulièrement appréciée: quelque 350 personnes ont assisté à la représentation théâtrale «Le cahier oublié» de la compagnie locale Lé Guandéc e lé Fouhitéc de Viön-an, tandis que l'on comptait 300 personnes au bal de clôture de la journée musicale et ludique du samedi. L'organisation des différentes activités a mobilisé environ 160 volontaires de la Commune (photo).

Le lundi 10 août, le président de la Région Augusto Rollandin a réuni les responsables des Sociétés d'émigrés au Palais régional pour une réunion informelle. Étaient présents les présidents de l'Association valdôtaine de Savoie, Mme Jacqueline David-Vierin, de l'Union Valdôtaine de Lausanne, Mme Anna Hayward-Modica, de l'Union Valdôtaine de Paris, M. Jean-Baptiste Pedretti, de

Les émigrés à Hône, le message du président Augusto Rollandin - L'année prochaine à Aoste

«La Rencontre Valdôtaine revêt une importance fondamentale»

l'A.L.O.V. - Association des Levalloisiers d'Origine Valdôtaine, M. Gérard Schrepper, de l'A.S.U.V.P. - Association Sportive de l'Union Valdôtaine de Paris, M. Roger Dujany, et de l'Union Valdôtaine de Lyon, M. René Brunet. A cette occasion est également intervenu M. Jean-Pierre Martin Perolino, nouveau président du C.O.F.E.S.E.V. - Comité Fédéral des Sociétés d'émigrés Valdôtains, organisme qui coordonne l'ensemble des sociétés d'émigrés.

«J'aimerais tout d'abord remercier la Commune de Hône et le Service de promotion de la langue française, ainsi que toutes les personnes qui ont collaboré, pour la bonne réussite de cet événement», a déclaré le président Rollandin. «Il m'a par ailleurs été agréable de constater un nouvel enthousiasme et une adhésion accrue de jeunes, ce qui laisse bien augurer de l'avenir. Cette nouvelle formule se propose en effet d'une part de sensibiliser tout spécialement les nouvelles générations au phénomène de l'émigration et à leur lien avec la Vallée d'Aoste et d'autre part d'impliquer la commu-



Rendez-vous à table pour les «Valdôtains d'origine» et du Pays à Hône

nauté locale dans la divulgation de cette partie de l'histoire de leur Vallée et dans l'organisation de la manifestation. Je crois qu'il est bon de rappeler que pour les communautés qui, d'année en année, sont les hôtes de la Rencontre Valdôtaine, ce rendez-vous revêt une importance fondamentale: c'est à la fois une grande fête et un moment d'unité où se

manifeste l'attachement aux traditions, l'apport d'une nouvelle sève qui renforce nos racines communes. Accueillir les émigrés, c'est éprouver cette joie de retrouver ceux qui ont dû quitter leur pays pour aller chercher du travail ailleurs et leur dire que la Vallée ne les a pas oubliés, qu'ici, ils seront toujours chez eux. Je tiens vraiment à souli-

gnier, en cette journée particulière, l'importance fondamentale de nos liens et de votre attachement à la Vallée d'Aoste. De notre côté, nous nous employons dans notre action quotidienne à soutenir notre particularisme ethnique et linguistique, notre régime d'autonomie, ces spécificités que les valdôtains ont à plusieurs reprises réaffirmées au cours de l'histoire et qu'ils s'attachent à sauvegarder dans les débats politiques actuels. Vous aussi, chers amis, vous pouvez nous aider à promouvoir ces valeurs et à travailler avec nous pour que les Valdôtains - et notamment les nouvelles générations - trouvent toujours dans leur héritage les ressources nécessaires pour envisager l'avenir avec courage et espoir.

«C'est pour moi un plaisir de rencontrer les présidents des sociétés, pour échanger des idées et être à l'écoute de leurs besoins. Je tiens à leur réaffirmer le soutien de l'Administration régionale ainsi que mon soutien personnel pour l'épanouissement de notre collaboration. - a ajouté le président Rollandin - Je désire qu'ils sachent que la Vallée d'Aoste est sensible à leurs problèmes. Nous voudrions que les jeunes générations aussi puissent ressentir la Vallée d'Aoste comme une famille. Grâce également à l'inauguration du nouveau siège de la Vallée d'Aoste à Paris, nous souhaitons renforcer davantage les liens qui unissent la Région et les communautés d'émigrés valdôtains dans l'hexagone».

Le Président a ensuite fait le point sur l'activité du Gouvernement régional au cours de cette dernière année, en analysant dans le détail les initiatives entreprises dans les domaines de la promotion de la langue française et des rapports avec la francophonie. A leur tour, les représentants des associations ont remercié le Gouvernement

Il a enfin été décidé de confier l'organisation de la prochaine Rencontre Valdôtaine à la commune d'Avise. Le rendez-vous est donc fixé au dimanche 8 août 2010.

POSITIVO IL BILANCIO DEL «PADRONE DI CASA», IL SINDACO DI HÔNE Luigi Bertschy: «Abbiamo fatto centro»

HÔNE (jfo) La 34esima «Rencontre Valdôtaine», ha fatto centro. Forte di una formula rinnovata, ha raccolto unanime consenso da parte dei più di 750 «Valdôtains d'origine» e «Valdôtains du Pays» che vi hanno partecipato nei tre giorni di festa.

Oggi ci si sposta per turismo, per relax, per motivi di cura. Ma la dimensione del viaggio è stata, sino in tempi recenti, perlopiù sinonimo di emigrazione, alla ricerca di migliori condizioni di vita. Ne è un chiaro esempio il popolo valdostano, interessato da imponenti flussi migratori alla fine dell'Ottocento e a cavallo fra gli anni Venti e Trenta. Fra le mete privilegiate, le regioni francofone di prossimità: Savoia, Vallese, Parigi e l'Ile de France. Levallois Perret e Aulnay-sous-Bois, comuni alle porte di Parigi, sono stati fra i punti d'attrazione più importanti per i valdostani in cerca di fortuna Oltreoceano, con la creazione di vero e proprio catene migratorie. Lo storico francese Pierre Milza ha ad esempio calcolato che attualmente almeno un francese su sei è di origine italiana. Per rinsaldare i legami familiari e d'amicizia fra gli emigrati e la terra d'origine, per decenni ha funzionato la «Rencontre des Emigrés», una ricetta però invecchiata con il trascorrere degli anni, tanto da non essere più capace di raccogliere nuove adesioni fra la terza e la quarta generazione dei «Valdôtains d'origine». Da alcuni anni le istituzioni valdostane si sono mostrate sensibili a dare nuovo smalto al tradizionale appuntamento della seconda

domenica di agosto.

Archiviata l'edizione 2009, un bilancio più che positivo è quello proposto dal sindaco di Hône, Luigi Bertschy (nella foto con il presidente Augusto Rollandin): «Da venerdì 7 a domenica 9 agosto, sono state tre giornate intense. Il successo della festa lascia un grande ricordo in tutti coloro che hanno partecipato alla sua organizzazione e mostrato un grande spirito di abnegazione ed aggregazione: si parla di quasi 160 volontari, ed il coinvolgimento di tutte le associazioni del paese. L'impegno di tutti è stato grande. Fra gli altri, vorrei ringraziare Roger Vuillermin che ha curato testi ed allestimento dello spettacolo teatrale «Le cahier oublié» della compagnia locale «Lé Guandéc e lé Fouhitéc de Viön-an». Una dolce chiave della buona riuscita della manifestazione è stata anche la

scelta di concentrare tanto energie sulle giovani generazioni. «Grazie al passaparola e al coinvolgimento di tutte le famiglie di Hône - continua - sono state contattate numerose famiglie discendenti dei nostri emigrati. Venticinque di loro, principalmente dalla Francia, ma anche dal Canada, hanno raccolto il nostro invito e sono così intervenute alla festa». Grande cura per i particolari anche per il pranzo di domenica. Dice Bertschy: «Oltre a una poesia di benvenuto scritta da Marcello Priod, sottolineo anche che abbiamo fatto una scelta ambientale: niente acqua in bottiglia, ma del rubinetto e stoviglie in materiale biodegradabile».

Francesca Jaccod

